

GB

FAN HEATER
INSTRUCTION MANUAL

F

RADIATEUR SOUFFLANT
MODE D'EMPLOI

D

HEIZLÜFTER
BEDIENUNGSANLEITUNG

I

TERMOVENTILATORE
ISTRUZIONI D'USO

NL

TERMOVENTILATOR
GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E

TERMOVENTILADOR
INSTRUCCIONES DE USO

P

TERMOVENTILADOR
INSTRUÇÕES PARA O USO

GR

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ
ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK

VARMLUFTSBÆSER
BRUGSVEJLEDNING

S

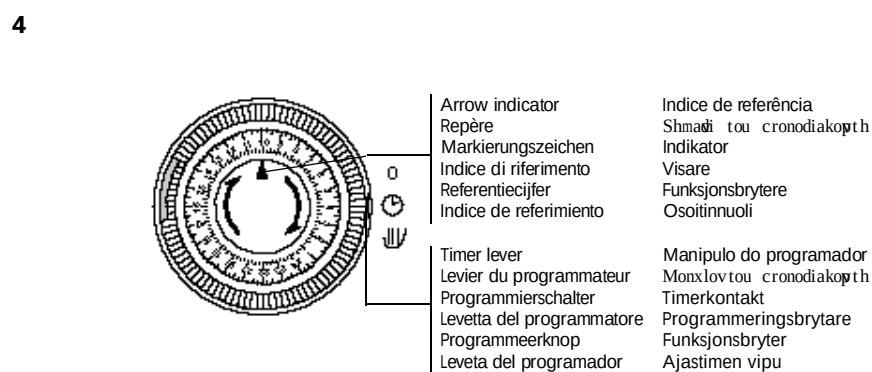
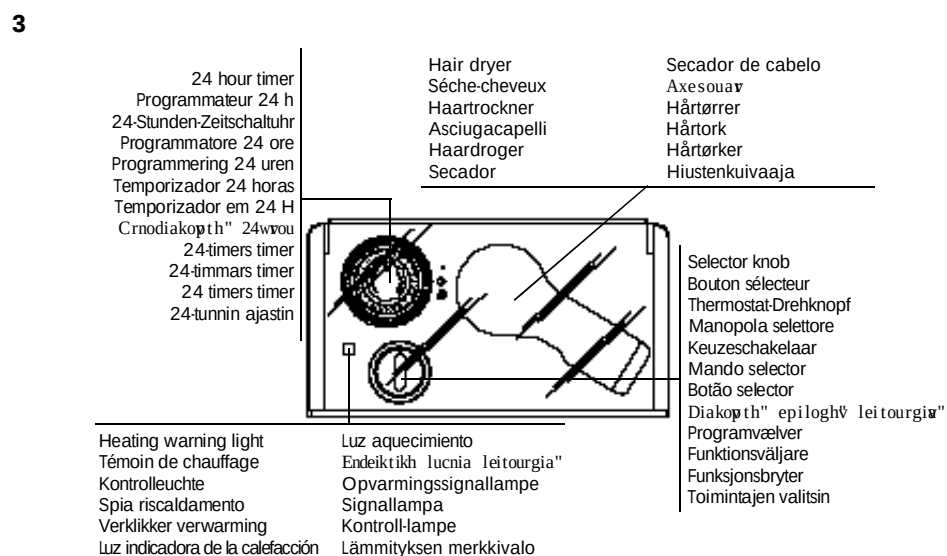
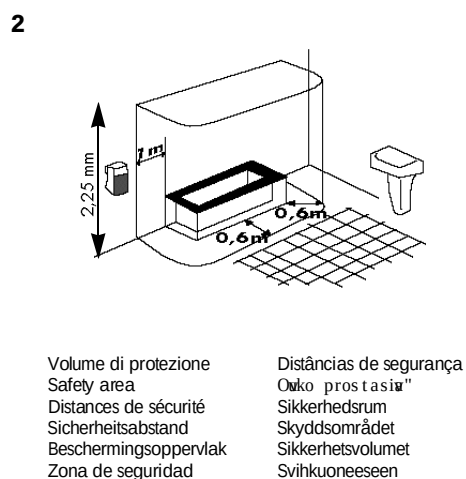
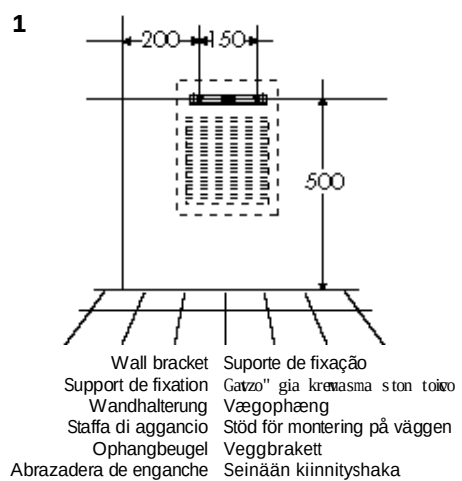
VÄRMEFLÄKT
BRUKSANVISNING

N

VIFTE OVN
BRUKS ANVISNING

SF

TUULETINLÄMMITIN
KÄYTTÖOHJEET



VOLTAGE WATTAGE TENSION PUISSANCE SPANNUNG LEISTUNG TENSIONE POTENZA SPÄNNING EFFEKT TENSION POTENCIA	VOLTAGEM POTENCIA Таж Іссу SPÄENDING EFFEKT SPÄNNING EFFEKT SPENNING JÄNNITE WATT	See rating label Voir plaqueette données Siehe Typenschild Vedi targa caratteristiche Zie plaatje Véase placa de características	Ver placa de especificações Блэпе пінакіла ме карактхістікав se typepladen se märkplåt se etikett kts. arvokilpi ominaisuudet
HEATING CHAUFFAGE HEIZUNG RISCALDAMENTO VERWARMING CALEFACCIÓN	AQUECIMIENTO Qeqmash OPVARMING UPPVÄRMING OPPVARMING LÄMMITYS	2000 W	
HAIR DRYER SÉCHE-CHEVEUX HAARTROCKNER ASCIUGACAPELLI HAARDROGER SECADOR	SECADOR DE CABELO Ахесоуау HÅRTØRRER HÅRTORK HÅRTØRKER HIUSTENKUIVAAJA	1000 W	
DIMENSIONS DIMENSIONS ABMESSUNGEN DIMENSIONI AFMETINGEN DIMENSIONES	DIMENSÕES Dias taei" MÅL MÅTT DIMENSIONER KOOT	39,5 x 16,5 x 26 (27,5) cm	

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
 The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

GB**ELECTRICAL CONNECTION**

- Before plugging in the heater, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE EN 55014 GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

INSTALLATION

- Fix bracket to wall, complying with minimum measurement specified in fig. 1.
- Remove appliance from stand, by first turning black locking screw on top of stand 1/4 turn.
- Mount appliance on bracket and lock into place by turning black screw on top of bracket (1/4 turn).
- Should appliance be installed in a bathroom, it must be mounted on the wall outside the "safety area", as shown in fig. 2.
- Only use appliance when fixed to a wall or mounted on its stand.

SWITCHING ON AND OFF PROCEDURE

To switch on appliance, whatever the function desired, put timer lever to position  for continuous operation, or to position  for "programmed" operation (see Timer section).

To switch off appliance, put timer lever to "0".

SELECTOR KNOB

- Position **A**: Setting for hair dryer function
- Position **B**: Setting for hair dryer function + Heating at 1000 W without thermostat
- Position **C**: Heating at 1000 W without thermostat
- Position **D**: Heating at 2000 W with thermostat on maximum
- Position **E**: Anti-freeze function  appliance maintains room temperature at about 5°C, preventing freezing with minimum energy consumption).

THERMOSTAT REGULATION

To regulate room temperature, proceed as follows:

- Put selector knob to position D;
- Wait for room temperature to reach comfort level desired, then slowly rotate selector knob clockwise until warning light goes off.

The temperature thus set will be automatically maintained by the thermostat. Should further temperature adjustment changes be required, turn knob clockwise to lower the temperature and counter clockwise to raise it.

TIMER

For programmed function, appliance must be constantly connected to power supply.

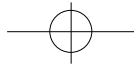
For "programmed" heating, proceed as follows:

- For example, if time is 6 p.m., turn numbered dial of timer clockwise until number 18 is aligned with pointer  on timer.
- Set desired operating times by pushing inwards red teeth (fig. 4).
- Put timer lever to position . Appliance is now programmed to function automatically.
- To change programmed operating times, just push teeth back to original position and reset timer for new functioning period.
- For use of appliance, outside preset timer programme, just put timer lever to position .

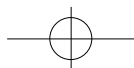
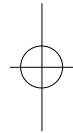
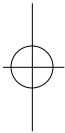
HAIR DRYER

Put timer lever to  and selector knob to position A (also B = dual function).

Hair dryer works at 500 W with switch on handle set on position I; at 1000 W on position II.

**WARNING**

- This apparatus and the hair dryer come with a Y-type connection. The electrical feed cord must be replaced only by officially authorised personnel.
- Always use the heater in an upright position.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it close to walls, furniture, curtains etc.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not at any time place hair dryer in its storage space while still in use.
- Should accidental overheating occur, (e.g. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all), a safety device stops fan heater. To restart, put timer lever to position "0" and leave for several minutes. Eliminate cause of overheating, then return lever to position desired.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls cannot be reached from a person standing in a bathtub or a shower.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.



F**BRANCHEMENT ELECTRIQUE**

- Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, s'assurer que le voltage du réseau dans votre maison correspond à la tension en volts indiquée sur l'appareil.
- Contrôler que la prise de courant a une capacité de 10/16 A.
- CET APPAREIL EST CONFORME A LA DIRECTIVE EN 55014 SUR LA SUPPRESSION DES PARASITES RADIO.

INSTALLATION

L'appareil est présenté dans son emballage déjà monté sur son support pour une utilisation en version portable.

Si vous désirez le fixer au mur, procédez de la façon suivante:

- Décrocher l'appareil de son support après avoir dévissé d'un quart de tour la vis noire qui se trouve dans la partie supérieure du support.
- Fixer au mur l'étrier d'accrochage en respectant les mesures minimum de la figure 1.
- Accrocher l'appareil à l'étrier et visser d'un quart de tour la vis noir qui se trouve dans la partie supérieure de l'étrier.
- Si l'appareil est installé dans une salle de bains, il est nécessaire de fixer l'appareil à la paroi et de respecter les distances de sécurité indiquées dans la figure 2.
- L'appareil doit fonctionner exclusivement sur son support ou fixé à la paroi.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Pour la mise en marche de l'appareil, fonction chauffage ou sèche cheveux, amener le levier du programmeur dans la position  pour un fonctionnement continu ou bien dans la position  pour un fonctionnement "programmé" (voir parag. "utilisation du programmeur").

Pour arrêter l'appareil, amener le levier du programmeur sur le "0".

UTILISATION DU BOUTON SELECTEUR

- Position **A**: Fonctionnement du sèche-cheveux.
- Position **B**: Fonctionnement du sèche-cheveux + chauffage sans réglage du thermostat à 1000 W.
- Position **C**: Chauffage sans réglage du thermostat à 1000W.
- Position **D**: Chauffage 2000 W avec réglage du thermostat au maximum.
- Position **E**: Service anti-gel  (l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5°C empêchant ainsi tout risque de congélation avec une consommation de courant minimum).

REGLAGE DU THERMOSTAT

Pour régler la température de la pièce, procédez de la façon suivante: amener le bouton du sélecteur en position D; dès que la température de la pièce a atteint le degré désiré, tourner lentement ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au moment où le témoin s'éteint et arrêter le bouton dans cette position. Cette température pré-réglée sera maintenue constante de façon automatique par le thermostat.

Pour choisir d'autres réglages, se rappeler que la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre du bouton entraîne une augmentation de la température.

UTILISATION DU PROGRAMMEUR

Pour programmer le chauffage, procédez de la façon suivante:

- Regardez l'heure à votre montre. En supposant qu'il est 18h, tournez dans le sens horaire le disque numéroté du programmeur jusqu'à faire coïncider le nombre 18 avec le repère  gravé sur le programmeur.
- Préréglez les périodes de temps de fonctionnement de l'appareil en enfonceant les crans rouges vers le centre (fig. 4). 
- Amenez le levier du programmeur en position . L'appareil ainsi réglé entrera en fonctionnement tous les jours à l'heure prévue (important: laissez toujours la fiche dans la prise de courant).
- Pour modifier la programmation, il suffit de ramener les crans dans la position initiale et de prérégler de nouvelles périodes de fonctionnement.

- Si vous désirez faire fonctionner l'appareil en dehors des temps programmés, sans modifier pour autant le programme déjà prééglé, il suffit d'amener le levier du programmeur dans la position 

UTILISATION DU SECHE-CHEVEUX

Amener le levier du programmeur dans la position  et le bouton du sélecteur dans la position A (ou également B = fonctionnement combiné). Le sèche-cheveux fonctionne à 500 W si l'interrupteur de la poignée est poussé dans la position I; à 1000 W s'il est poussé dans la position II.

ATTENTION

- L'appareil et le sèche-cheveux sont munis d'une connexion de type Y. Le cordon d'alimentation doit être remplacé par un personnel qualifié autorisé.
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- En utilisant l'appareil en version portable, ne jamais le mettre en service en faisant reposer la partie arrière contre les murs, les meubles, les rideaux etc...
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- Ne replacer jamais le sèche-cheveux dans son logement lorsqu'il est en fonctionnement.
- Un dispositif de sécurité interrompt le fonctionnement du thermoventilateur dans le cas de surchauffage accidentel (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, mauvais fonctionnement du moteur). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire d'amener le levier du programmeur en position "0" pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et ramener ensuite le levier en position de travail.
- L'appareil doit être installé de façon que les interrupteurs et les autres commandes soient à l'abri de ceux qui utilisent la baignoire ou la douche.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

D**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der Wohnung mit der am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH RICHTLINIE EN 55014.

WANDMONTAGE

Die tragbare Ausführung des Gerätes ist auf einen Unterbau montiert. Soll das Gerät an der Wand befestigt werden, wird wie folgt vorgegangen:

- Mit einer Vierteldrehung der schwarzen Schraube, die sich oben am Unterbau befindet, können Sie das Gerät von diesem abschrauben.
- Befestigen Sie dann die Halterung unter Berücksichtigung der in Abb. 1 angegebenen Abmessungen an der Wand.
- Hängen Sie das Gerät nun in die Halterung ein und schrauben Sie es mit einer Vierteldrehung der schwarzen Schraube fest, die sich oben an der Halterung befindet.
- Im Badezimmer darf das Gerät nur an der Wand befestigt betrieben werden. Der in Abb. 2 angegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur auf dem Unterbau montiert oder an der Wand befestigt in Betrieb gesetzt werden.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Gerätes den Programmschalter entweder auf Position  stellen, um Dauerfunktion zu erreichen oder auf Position  bringen, um vorzuprogrammieren (siehe PROGRAMMIERUNG DES HEIZVORGANGS).

Zur Ausschaltung stellen Sie den Programmschalter auf position "0".

WAHL DER BETRIEBSARTEN MIT DEM THERMOSTAT-DREHKNOPF

- Position **A**: Haartrockner
- Position **B**: Haartrockner + Heizung ohne Thermostat (1000 W)
- Position **C**: Heizung ohne Thermostat (1000 W)
- Position **D**: Heizung mit Thermostat (2000 W) mit Thermostat - Maximalleistung
- Position **E**: Frostschutzsicherung  (mit geringstem Stromverbrauch schützt das Gerät vor Frost durch eine konstant gehaltene Raumtemperatur von ca. 5°C).

THERMOSTAT REGULIERUNG

- Bringen Sie den Thermostat-Drehknopf auf Position D;
- ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, dann drehen Sie denselben im Uhrzeigersinn wieder langsam zurück, bis die Kontrolleuchte erlischt (aber bitte nicht weiter!).

Die somit erreichte Raumtemperatur wird nun durch den Thermostat automatisch konstant gehalten. Beachten Sie bitte der Einstellung, daß durch Drehen im Uhrzeigersinn eine Temperaturverringerung und durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn eine Temperatursteigerung erzielt wird.

PROGRAMMIERUNG DES HEIZVORGANGS

Um die Heizung vorzuprogrammieren, wird wie folgt vorgegangen (wichtig: das Gerät muss hierfür immer an dem Stromnetz angeschlossen bleiben!).

- Angenommen es ist 18 Uhr, drehen Sie also die Nummernscheibe der Vorwahluhr im Uhrzeigersinn, bis die Nummer 18 auf dem Markierungszeichen  der Vorwahluhr steht.
- Stellen Sie nun die Zeitintervalle ein, in denen das Gerät in Betrieb sein soll, indem Sie die roten Zähnen nach innen drücken (Abb. 4).
- Bringen Sie schliesslich den Programmschalter in Position . Das Gerät schaltet sich nun automatisch jeden Tag zu der von Ihnen im voraus bestimmten Zeit ein.

- Für Programmänderungen bringen Sie die Zähnchen in ihre Ausgangsstellung zurück und programmieren Sie die Zeitintervalle neu.
- Soll das Gerät auch ausserhalb der programmierten Zeit arbeiten, ohne das bereits eingestellte Programm zu verändern, genügt es, den Programmschalter in Position  zu bringen.

BETRIEB DES HAARTROCKNERS

Bringen Sie den Programmschalter auf Position  und den Thermostat-Drehknopf auf Position A (für kombinierten Betrieb wahlweise auch B.

Am Griff des Haartrockners befindet sich ein 2-Stufen-Schalter: Schaltstufe I = 500 W, Schaltstufe II = 1000 W.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät und das Haartrockner sind mit einer Y-Verbindung ausgerüstet. Der Austausch des Versorgungskabels darf nur von autorisierten Technikern durchgeführt werden.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung verwendet wird, darf es nicht hinter Wänden, Möbeln, Gardinen usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Der Haartrockner muss immer abgeschaltet werden, bevor Sie ihn in den Wandhalter zurückgeben.
- Das Gerät ist gegen Überhitzung gesichert, welche z.B. durch Abdecken der Lüftungsgitter, zu langsames Laufen oder Blockieren des Motors entstehen kann. Das Gerät schaltet sich in diesem Falle selbsttätig aus. Um das Gerät wieder funktionstüchtig zu machen, muss der Programmschalter für einige Minuten auf Position "0" gebracht und die Ursache der Überhitzung behoben werden, bevor das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät ist so zu installieren, daß die Schalter und anderen Schaltelemente nicht von Personen erreichbar ist, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

I**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA NORMA EN 55014 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio è confezionato montato su piedestallo per l'impiego in versione mobile.

Volendolo fissare al muro agire nel seguente modo:

- Sganciare l'apparecchio dal piedestallo svitando prima di 1/4 di giro la vite nera che si trova nella parte superiore del piedestallo stesso.
- Fissare al muro la staffa di aggancio rispettando le misure minime di fig. 1.
- Agganciare l'apparecchio alla staffa ed avvitare di 1/4 di giro la vite nera che si trova nella parte superiore della staffa stessa.
- Se l'apparecchio viene installato in una stanza da bagno deve essere fissato a parete al di fuori del "volume di protezione" illustrato in fig. 2.
- Far funzionare l'apparecchio solamente sul piedestallo o fisso a parete.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per far funzionare l'apparecchio, in qualunque funzione, posizionare la levetta del programmatore in posizione  se si vuole il funzionamento continuo, oppure in posizione  per il funzionamento "programmato" (vedi paragrafo "uso del programmatore").

Per spegnere l'apparecchio posizionare la levetta programmatore sullo "0".

USO DELLA MANOPOLA SELETORE

- Posizione **A**: Predisposizione per funzionamento dell'asciugacapelli.
- Posizione **B**: Predisposizione per funzionamento dell'asciugacapelli + riscaldamento non termostato a 1000 W.
- Posizione **C**: Riscaldamento non termostato a 1000 W
- Posizione **D**: Riscaldamento 2000 W con termostato al massimo
- Posizione **E**: Servizio antigelo  (apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia).

REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO

Per regolare la temperatura dell'ambiente procedere nel seguente modo:

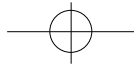
- posizionare la manopola selettore in posizione D;
- quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola selettore in senso orario fino allo spengimento della spia e non oltre.

La temperatura dell'ambiente così fissata verrà automaticamente mantenuta costante dal termostato. Per ulteriori regolazioni tenera presente che ruotando in senso orario si ottiene una diminuzione della temperatura ambiente, mentre in senso antiorario si ottiene un aumento.

USO DEL PROGRAMMATORE

Per programmare il riscaldamento, procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 18, ruotare in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 18 dello stesso con l'indice di riferimento  impresso sul programmatore.
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni premendo verso il centro i dentini rossi (fig. 4).
- Posizionate la levetta del programmatore in posizione . Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato. (IMPORTANTE: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).



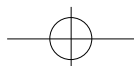
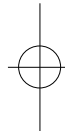
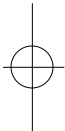
- Per variare la programmazione basta riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Se desiderate far funzionare l'apparecchio al di fuori dei tempi programmati, senza alterare il programma già impostato, basta portare la levetta del programmatore in posizione .

USO DELL'ASCIUGACAPELLI

Posizionare la levetta del programmatore  e la manopola del selettore in posizione A (o anche B = funzionamento combinato). L'asciugacapelli funziona a 500 W se l'interruttore sull'impugnatura è premuto in posizione I; a 1000 W se premuto in posizione II.

AVVERTENZE

- Sia l'apparecchio che l'asciugacapelli sono provvisti di collegamento tipo Y. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere perciò fatta da personale autorizzato.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non riporre mai l'asciugacapelli funzionante dentro il proprio alloggio.
- Un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es.: ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario posizionare la levetta del programmatore in posizione "0" per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento e quindi riportare la levetta in posizione di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri comandi non siano raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la doccia.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².



NL**AANSLUITING OP DE NETSPANNING**

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het voltage van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven.
- Vergewis U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen.
- DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE RICHTLIJNEN EN 55014 DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN.

INSTALLATIE

Het apparaat is gemonteerd op een voetstuk voor gebruik in draagbare versie.

Indien gewenst, kan het op de volgende wijze aan de muur bevestigd worden:

- Het apparaat losmaken van het voetstuk door eerst de zwarte schroef bovenaan het voetstuk zelf een kwartslag los te draaien.
- De ophangebeugel aan de muur bevestigen, rekening houdend met de minimale maten van figuur 1.
- Het apparaat aan de beugel hangen en de zwarte schroef in de bovenkant van de beugel een kwartslag aandraaien.
- Bij aansluiting van het apparaat in een badkamer moet de ophanging ervan geschieden buiten het "beschermingsoppervlak" zoals aangegeven in figuur 2. Bij gebruik in de badkamer is alléén wandmontage toegestaan.
- Het apparaat alléén laten werken als het op het voetstuk staat ofwel opgehangen is aan de muur.

AAN- EN AFZETTEN

Om het apparaat op een willerkeurige manier te laten werken dient de programmerknop op stand  gezet te worden om een voortdurende werking te verkrijgen en op stand  voor een "geprogrammeerde" werking (zie paragraaf Gebruik van de programmering).

Voor het afzetten van het apparaat de programmeerknop op "0" zetten.

GEBRUIK VAN DE KEUZESCHAKELAAR

- Stand **A**: Bij gebruik van de haardroger.
- Stand **B**: Haardroger + verwarming zonder thermostaat op 1000 W
- Stand **C**: Verwarming zonder thermostaat op 1000 W
- Stand **D**: Verwarming 2000 W met thermostaat op maximum.
- Stand **E**: Antivries-service  (het apparaat houdt de ruimtetemperatuur op circa 5°C en met een minimum aan energieverbruik wordt bevriezing voorkomen).

HET REGELEN DER THERMOSTAAT

Om de temperatuur in de ruimte te regelen als volgt te werk gaan:

- keuzeschakelaar op stand D zetten;
- wanneer de ruimte de juiste temperatuur verkregen heeft, de knop langzaam kloksgewijze draaien tot aan het uitgaan van de verklikker en niet verder.

De op die manier afgestelde ruimtetemperatuur zal zo automatisch door de thermostaat konstant gehouden worden.

Voor verdere regelingen en rekening mee houden, dat de temperatuur verlaagd wordt door kloksgewijze te draaien, terwijl hij hoger wordt bij het draaien in tegengestelde richting.

GEBRUIK VAN DE PROGRAMMERING

Voor het programmeren van de verwarming als volgt te werk gaan:

- Kijk op Uw horloge hoe laat het is. Als het bijvoorbeeld 18 uur is, dan de genummerde schijf van de programmering kloksgewijze draaien tot aan nummer 18, zoals U kunt aflezen op de schaal  van de programmering.
- Op de rode tandjes (fig. 4) naar het middelpunt drukken om de werkingsduur van het

apparaat af te stellen.

- De programmeerknop op stand  zetten. Op deze manier afgesteld zal het apparaat automatisch iedere dag gedurende de geprogrammeerde tijd werken. (BELANGRIJK: de steker moet altijd in het stopcontact zitten).
- Om de programmering te veranderen is het voldoende de tandjes weer in de oorspronkelijke stand te zetten en de nieuwe werkduur af te stellen.
- Indien U het apparaat buiten de geprogrammeerde tijdsduur wilt laten werken, maar deze niet wilt veranderen, dan de programmerknop op stand  zetten.

GEbruIK VAN DE HAARDROGER

De programmerknop  en de keuzeschakelaar op stand A zetten (of ook B = gekombineerde werking).

De haardroger werkt op 500 Watt als de drukknop op de handgreep op stand I staat en op 1000 Watt op stand II.

WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat en het haardroger zijn voorzien van een type Y verbinding. De vervanging van de alimenteriekabel moet door gespecialiseerd personeel uitgevoerd worden.
- Gebruik het apparaat altijd slechts in verticale positie.
- Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet dichtbij wanden, meubels, gordijnen enz. te functioneren.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting)
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.
- Nooit de in werking zijnde haardroger terug zetten in zijn behuizing.
- Een veiligheidsmechanisme onderbreekt het functioneren van de thermoventilator in geval dat er per ongeluk oververhitting ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst
- Het apparaat dient zodanig te worden opgesteld, dat de schakelaars en andere commando's buiten de reikwijdte vallen van personen die de douche of de badkuip gebruiken.
- Bedek het apparaat niet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

E**CONEXION ELECTRICA**

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

INSTALACION

El aparato viene provisto de un soporte para su uso en versión portátil.

Si se quiere fijar en la pared obrar del siguiente modo:

- Desenganchar el aparato del soporte destornillando antes 1/4 de vuelta el tornillo negro que se encuentra en la parte superior del mismo soporte.
- Fijar en la pared la abrazadera de enganche respetando las medidas minimas de la figura 1.
- Enganchar el aparato a la abrazadera y atornillar 1/4 de vuelta el tornillo negro que se encuentra en la parte superior de la misma abrazadera.
- Si el aparato se instala en un cuarto de baño debe ser montado en la pared fuera del volumen de protección dibujado en la figura 2.
- Poner en funcionamiento el aparato sobre el soporte o fijo en la pared.

ENCENDIDO Y APAGADO

Para hacer funcionar el aparato, en cualquier posición, situar la leveta del programador en posición  si se quiere un funcionamiento continuo, o bien en posición  para un funcionamiento "programado" (ver paragrafo USO DEL PROGRAMADOR). Para apagar el aparato situar la leveta del programador a "0".

USO DEL MANDO DEL SELECTOR

- Posición **A**: Predisposición para el funcionamiento del secador para cabellos.
- Posición **B**: Predisposición para el funcionamiento del secador para cabellos + calefacción sin termostato 1000 W
- Posición **C**: Calefacción sin termostato 1000 W
- Posición **D**: Calefacción 2000 W con termostato al máximo
- Posición **E**: Servicio antihielo  (el aparato mantiene el ambiente a una temperatura de cerca 5°C impidiendo la congelación con un mínimo consumo de energía).

REGULACION DEL TERMOSTATO

Para regular la temperatura del ambiente proceder del siguiente modo:

- situar el mando del selector en posición D;
- cuando el ambiente ha alcanzado la temperatura deseada, girar la misma lentamente en sentido horario hasta el apagado del indicador luminoso y no más allá.

La temperatura del ambiente así fijada vendrá automáticamente mantenida constante por el termostato.

Para ulteriores regulaciones tener presente que girando en sentido horario se obtiene una disminución de la temperatura ambiente; mientras que en sentido antihorario se obtiene un aumento.

USO DEL PROGRAMADOR

Para programar la calefacción, proceder del siguiente modo:

- mirar la hora de su reloj. Supongamos que son las 18, girar en sentido horario el disco numerado del programador hasta hacer coincidir el número 18 del mismo con el índice de referimento  impreso en el programador.
- Enfocar los periodos de tiempo en los que desean que el aparato funcione pulsando los dientes rojos hacia el centro (figura 4).

- Situar la leveta del programador en posición 0. Así predispuesto el aparato funcionará automáticamente cada día en el horario programado. (IMPORTANTE: el enchufe debe estar siempre introducido en la toma de corriente).
- Para variar la programación basta llevar los dientes en la posición inicial y situar los nuevos periodos de funcionamiento.
- Si desean hacer funcionar el aparato fuera de los tiempos programados, sin alterar el programa ya situado, basta llevar la leveta del programador en posición III.

USO DEL SECADOR PARA CABELLOS

Situar la leveta del programador III y el mando del selector en posición A (o también B = funcionamiento combinado). El secador funciona a 500 W si el interruptor de la empuñadura se pulsa en posición I; a 1000 W si se pulsa en posición II.

ADVERTENCIAS

- El aparato y el secador para cabellos están provistos de conexión tipo Y. La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada por el personal autorizado.
- Usar el aparato siempre y solamente en posición vertical.
- En el uso portátil, no apoyar la parte trasera del aparato contra paredes, muebles, cortinas, etc.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- No colocar nunca de nuevo el secador de cabellos en funcionamiento dentro la propia vivienda.
- Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de la rejilla de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para poner de nuevo en funcionamiento, es necesario situar la leveta del programador en posición "0" durante algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento, y después llevar de nuevo la leveta en posición de trabajo.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- Instalar el aparato de forma que los interruptores y demás mandos queden fuera del alcance de quien se encuentre en la bañera o la ducha.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

P**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Ampères.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA EN 55014 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho encontra-se na sua embalagem já montado sobre o seu suporte uma utilização portátil. Se desejar fixar à parede, proceda da seguinte forma:

- Retirar o aparelho do seu suporte depois de ter desaparafusado 1/4 de volta o parafuso negro que se encontra na parte superior do suporte.
- Fixar à parede o suporte de fixação respeitando as medidas mínimas da fig. 1.
- Adaptar o aparelho ao suporte um quarto de volta o parafuso preto que se encontra na parte superior do suporte.
- Se o aparelho for instalado numa casa de banho, é necessário fixar o aparelho na parede e respeitar as distâncias de segurança indicadas na fig. 2.
- O aparelho deve funcionar exclusivamente sobre o seu suporte ou fixo na parede.

FUNCIONAMENTO E PARAGEM

Para pôr a funcionar o aparelho, função aquecimento ou secar-cabelo, coloque o manipulador do programador na posição  para funcionamento contínuo ou então na posição  para um funcionamento "programado" (ver parag. UTILIZAÇÃO DO PROGRAMADOR).

Para parar o aparelho, coloque o manipulador do programador na posição "0".

UTILIZAÇÃO DO BOTÃO SELECTOR

- Posição **A**: Regular para funcionamento do secador de cabelo.
- Posição **B**: Regular para funcionamento do secador de cabelo + aquecimento sem regulação do termostato a 1000 W
- Posição **C**: Aquecimento sem regulação do termostato a 1000 W
- Posição **D**: Aquecimento a 2000 W com regulação do termostato no máximo
- Posição **E**: Serviço anti-gelo  (o aparelho mantém a temperatura ambiente a cerca de 5°C, evitando assim o risco de congelação com consumo de corrente mínima).

REGULAÇÃO DO TERMOSTATO

Para regular a temperatura ambiente, proceda da seguinte forma:

- coloque o botão do selector na posição D;
- assim que o ambiente atinga a temperatura desejada, gire lentamente o botão selector no sentido horário até que a luz de aquecimento se apague e deixe ficar o botão nessa posição.

Esta temperatura préregulada será mantida constante automaticamente pelo termostato.

Para seleccionar outras regulações, lembre-se que a rotação do botão no sentido horário leva a uma diminuição da temperatura ambiente e a rotação no sentido contrário leva a um aumento da temperatura.

UTILIZAÇÃO DO PROGRAMADOR

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Observe a hora no seu relógio. Supondo que são 18 h, gire no sentido horário o disco numérico, do programador até fazer coincidir o número 18 com o índice de referência  do programador.
- Préregular os períodos de tempo de funcionamento do aparelho, premindo para o centro as liguetas vermelhas (fig. 4).
- Colocar o manipulador do programador na posição  O aparelho, assim regulado entrará

em funcionamento todos os dias à hora prevista (IMPORTANTE: deixar sempre o aparelho ligado na tomada).

- Para modificar a programação, basta colocar as linguetas vermelhas na posição inicial e préregular novos períodos de funcionamento.
- Se desejar que o aparelho funcione fora do tempo programado, sem modificar o programa já préregularado, basta colocar o manipulador do programador na posição .

UTILIZAÇÃO DO SECADOR DE CABELO

Posicione o manipulador do programador na posição  e o botão do selector para a posição A (ou igualmente B = funcionamento combinado).

ADVERTÊNCIAS

- O aparelho e o secador de cabelo esten dotado de ligação tipo Y. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoa autorizada.
- O cabo de alimentação do secador de cabelo comporta uma ligação do tipo Y; a substituição portanto só pode ser efectuada pelo serviço pós-venda.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Quando o aparelho for usado na versão portátil, não o faça funcionar encostado a paredes, móveis, cortinas, etc.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Nunca coloque o secador de cabelo no seu local enquanto estiver em funcionamento.
- Um dispositivo de segurança interrompe o funcionamento do termoventilador no caso de sobreaquecimento accidental. (Ex: obstrução das grelhas de entrada e saída do ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário conduzir o manipulador do programador para a posição "0" durante alguns minutos, eliminar a causa de sobreaquecimento e levar de seguida o manipulador para a posição de funcionamento.
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- O aparelho deve ser instalado de modo que os interruptores e os outros comandos não possam ser alcançados por quem estiver dentro da banheira ou a utilizar o duche.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

GR**HLEKTRIKH SUNDESH**

- Prin bavete to fi" sthn prixa tou reumato" bebaiwqeive ovi h tash tou diktou sa" antistoiceivsthn timhvtwn Bovt pou anagrafontai panw sth suskeuhv
- Bebaiwqeive ovi h prixa tou reumato" epei parochvish me 10-16 Amper.
- AUTH H SUSKEUH EINAI SUNFWNH ME THN ODHGIA EN 55014 PANW STHN KATASTOLH TWN RADIOFWNIKW N PAREMBOLWN.

EGKATASTASH

Anqevete na topoqethvete to qermantikovston toivo, akolouqhste ti" pio kaw odhgi-
v"

- Ena cwristov sthvgma toivou sumperilambanetai sto qermantikov sa". Gia na to crhsimopoihsvete aplwv topoqethvete to sthvgma ston toivo me bida 1/4" x 1 iutsa.
- Gia na afairevete to qermantikovapovth bash dapedou (an uparcei) aposundeivte th suskeuhvapj th bash (eik. 1). Crhsimopoihsvete ewa nomisma kai guriivte thn mauvh bida sthvxh" 1/4 strofhv pro" ta dexiav
- Pathvte th bash kai trabhsvte th suskeuhvapovto sthvgma.
- Otan topoqeteivte th suskeuhvsto sthvgma toivou panta na th sterevwetai sth qesh th" crhsimopoiwta" th mauvh bida sto panw mevo" tou sthrgmato".
- An h suskeuhvprokeitai na egkatastaqvsto mpavio prepei na mpei ston toivo sth qesh asfaleia", opw" faivetai sthn eik. 2.

ANAMMA KAI SBHSIMO

Gia na leitourghv h suskeuhv se opoiadhvte leitourgia, bavte to moclovto cronodiakopth sth qesh  an qevete th sunechvleitourgia, hvsth qesh  gia mia programmatismevh leitourgia (blepe paragrafo CRHSH TOU CRONODIAKOPTH).

Gia na sbhsvete th suskeuhvbavte to moclovto cronodiakopth sth qesh 0.

CRHSH TOU DIAKOPH EPILOGHS

- Qesh A  Leitourgia tou axesouv.
- Qesh B  Leitourgia tou axesouv + qevmansh sta 1000., cwriv qermostavh.
- Qesh C  Qevmansh sta 1000., cwriv qermostavh.
- Qesh D  Qevmansh sta 2000., me to qermostavh sto maximum.
- Qesh E  Leitourgia apoyuxh"  (h suskeuhvdiathreivto peribavlon se mia qermokrasi-
a peripou 5iÇ empodivzonta" to pagwma, me mia elavisth katanavwsh enev-
geia").

RUQMISH TOU QERMOSTATH

Gia th ruqmish th" qermokrasiw" tou dwmatiou kavete ta exhv 
bavte to diakopth epiloghv sth qesh D  ovan to dwmavio ftavv sthn epikumthvqermokrasiw, guriivte to diakopth pro" ta aristeravmevri na sbhsv h endeiktikhvlucniw kai ovi parapeva.

Authv qermokrasiw tou dwmatiou qa diathrhqvautomata stagerhvapovto qermostavh. Gia peraiterv ruqmivv" labete upoyh ovi gurivzonta" to diakopth pro" ta dexiavmeiiv netai h qermokrasiw tou dwmatiou, enwvpro" ta dexiavauxavetai.

MONTELA ME CRONODIAKOPH 24 WRWN

Gia na programmativete th qevmansh kavete ta exhv 

- Koitaxe thn wva pou deivnei to rolov sa". Upoqvonta" ovi h wva eivai 18, guriv ste pro" ta dexiavton ariqhmewo disko tou cronodiakopth mevri o ariqmo 18 na sumpvvi me to deikth  pou brivketai panw sto cronodiakopth.
- Kanonivte th cronikhvdiavkeia pou epiqumeiv na leitourgevth suskeuhvpiezonta" ti" egkope" pro" to kevtro (eik. 4).
- Bavte to moclovto cronodiakopth sth qesh . Etsi h suskeuhvqa anavv automata kavv meva katavth diarkeia th" programmatismevh" periodou (shmeivsh. To biv sma prepei na mevvi pamtote sth prixa).
- Gia na allaxete ton programmatismoy prepei prwva na fevete ta dontakia sthn

arcikhvtou" qesh kai usterā na ruqmīsete to neō cronikovdiasthma leitourgia".

- Gia th leitourgia th" suskeuhv exw apovto cronō programmatismou cwriv me autov na allaxei to ruqmismenō programma, arkeivna bavete to moclovto cronodiakopth sth qesh III.

CRHSH TOU AXESOUAR

Bavte to moclovto cronodiakopth III kai to diakopth epiloghv sth qesh A (hvB sun-diasmov leitourgiw). To axesouav leitourgeiv sta 500,, otan o diakopth" pavw sth ceirolabhveivai pathmenō" sth qesh I, sta 1000,, otan einai pathmenō" sth qesh II.

SHMANTIKES ODHGIES

- Gia thn suskeuhv problepetai h sun-desh tupou Y. Opoiadh pote allaghv tou kalwdiou parochv prepei na giwetai apovexousiodothmenō proswpikov
- To hlektrikov kalwdio tou axesouav einai sundedemenō se U, giautovh antikatastashtou mporeivna giwei monō apovto sevbi" ma".
- Potevmhn bavete to axesouav anammēnō mesa sth qhkh tou.
- Mia diavaxh asfaleia" diakoptei th leitourgia tou aerogermou se periptwsh uper-qevmansh" (p.c. fraximo twn persidwn eisodou kai exodou aeva, kinthva" pou den gurizei hvgurizei argav). Gia thn epanaleitourgia th" suskeuhv, prepei na bavete gia merikavleptavto moclovto cronodiakopth sth qesh 0, na diorqwsete thn aitia pou prokaleiv thn uperqevmansh, kai usterā na xanabavete to moclovst qesh leitourgia".
- Mhn topoqeteive th suskeuhv se ugrouv cwvrou" hvkontavse ntou", mpanieve", niph-re", pisiwe", klp.
- Na crhsimopoieive th suskeuhv monō se katakovufh qesh.
- Mhn crhsimopoieive th suskeuhv gia na stegnwsete rouva, mhn fraxete ti" persiv de" eisodou kai exodou tou aeva (kinduno" uperqevmansh").
- Se mia apostash 50 ekat. mprostavapovth suskeuhvden prepei na upavcoun epipla hvavla antikeimena.
- Otan h suskeuhv crhsimopoieivai san forhthv den prepei na leitourgeiv kontav se toivrou", epipla, kourtiwe", klp.
- H suskeuhv prepei na egkatastaqevme tevoio tropo wste an kapoio" crhsimopoieiv th mpanieva hvto ntou" na mhn mporeivna ftavei tou" diakopte".
- H suskeuhvden prepei na topoqeteivai kavw apovmia monimh prixa tou reumatou".
- Mhn skepazete th suskeuhv katav th leitourgia, wste na apofugete ton kinduno purkagiav.
- Mhn crhsimopoieive authv th suskeuhv se ena dwmatio me embadw kavw apov 4 m².

DK**ELEKTRISK TILSLUTNING**

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.
- Kontroller at kontakten er en 10/16 ampere stikkontakt.
- DETTE APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV EN 55014 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

INSTALLATION

Apparatet leveres på støttefod og er klar til brug i den transportable version.

Ønsker man at hænge det op på væggen, gås frem på følgende måde:

- Tag støttefoden af ved at dreje de sorte skruer, der befinder sig øverst på foden 1/4 omgang.
- Sæt beslaget til vægophæng fast på muren. Overhold de mindsteafstande, der er angivet i fig.1.
- Sæt apparatet fast på beslaget, og drej de sorte skruer 1/4 omgang den modsatte vej.
- Hvis apparatet installeres i et badeværelse bør "sikkerhedsområdet" angivet i fig. 2 overholdes.
- Apparatet bør kun bruges med støttefod eller fastgjort på væggen.

TÆNDING OG SLUKNING

Apparatet tændes ved at sætte timerkontakten på  for vedvarende drift og på  for programmeret drift (se afsnittet BRUG AF TIMEREN).

Apparatet slukkes ved at sætte timerkontakten på "0".

BRUG AF PROGRAMVÆLGEREN

- Stilling **A**: Kun hårtørrer
- Stilling **B**: Hårtørrer + opvarmning ved 1000 W uden termostad
- Stilling **C**: Opvarmning ved 1000 W uden termostad
- Stilling **D**: Opvarmning ved 2000 W med termostaten på maks.
- Stilling **E**: Antifrost program  (apparatet vedligeholder rumtemperaturen på ca. 5°C og forebygger frostskafer med et minimalt energiforbrug).

REGULERING AF TERMOSTATEN

Rumtemperaturen reguleres således: Sæt programvælgeren på D. Når rumtemperaturen har nået den ønskede værdi, drejes programvælgeren langsomt med uret, indtil signallampen slukkes - ikke længere.

Termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde rumtemperaturen på den indstillede værdi.

Ønskes temperaturen herefter sænket, drejes programvælgeren med uret, mens den drejes mod uret, hvis der ønskes en højere temperatur.

BRUG AF TIMEREN

Opvarmningen kan programmeres på følgende måde:

- Check tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummererede skive med uret, indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.
- Det tidsrum, man ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af de røde tappe (fig.4), der trykkes ind mod midten.
- Stil timerkontakten på  Apparatet vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (VIGTIGT: radiatoren skal altid være tilsluttet stikkontakten).
- Ønsker man at ændre driftsperioderne, skal man bare tilbagesætte tappene og indstille de nye perioder, som beskrevet ovenfor.
- Ønsker man opvarmning udenfor de programmerede tidsrum uden i øvrigt at ændre på programmet, sættes timerkontakten på .

BRUG AF HÅRTØRREN

Sæt timerkontakten på **III** og programvælgeren på A (eller B = kombinerede programmer)
Hårtørren virker med 500 W, hvis afbryderen på håndtaget stilles på **I**, og med 1000 W hvis afbryderen stilles på **II**.

VIGTIGT

- Hårtørren er Y-forbundet og må kun udskiftes på et autoriseret servicecenter.
- Apparatet er forsynet med forbindelse af Y-typen. Udskiftningen af fødeledningen skal udføres af autoriseret personale.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på og tildæk aldrig luftindtaget og -udblæsningen.
- Hvis apparatet bruges i den transportable version, må det aldrig placeres tæt på vægge, møbler, gardiner o.l.
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- Apparatet bør installeres på en sådan måde, at afbryderne og de øvrige kontakter ikke kan nås fra bruser eller badekar.
- Apparatet må aldrig placeret direkte under en stikkontakt.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².
- Sæt aldrig hårtørren på plads, mens den stadig er tændt.
- Apparatet er forsynet med en automatisk overophedningssikring. Hvis apparatet bliver overophedet (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Sæt timerkontakten på "0" i nogle minutter, fjern årsagen til overophedningen, og stil herefter timerkontakten tilbage.

S**ELEKTRISK ANSLUTNING**

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar värdet i V angivet på märkplåten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 A.
- DENNA APPARAT UPPFYLLER DIREKTIVET EN 55014 FÖR RADIOSTÖRNINGAR

INSTALLATION

Apparaten har emballerats och monterats på en piedestal för användning i den bärbara versionen.

Om man vill fästa den på väggen gå till väga på följande sätt:

- Haka av apparaten ifrån piedestalen genom att skruva loss den svarta skruven, som befinner sig på den övre delen av piedestalen, ett 1/4 varv.
- Fäst väggstödet och respektera de minimala skyddsmåtten fig.1.
- Haka fast apparaten på stödet och skruva fast den svarta skruven, som befinner sig på den övre delen av stödet, ett 1/4 varv.
- Om apparaten installeras i ett badrum måste den sättas fast på väggen och respektera skyddsavståndet i fig. 2.
- Låt apparaten fungera enbart på piedestalen eller fästad på väggen.

PÅSLAGNING OCH IFRÅNSLAGNING

För att låta apparaten fungera i vilken som helst funktion, för timervisaren till läge "⌚" om ni önskar en kontinuerlig drift, eller till läge "⏸" för en programmerad funktion (se paragrafen beträffande ANVÄNDNING AV PROGRAMMERAREN).

För att slå ifrån apparaten för timervisaren till "0".

ANVÄNDNING AV VÄLJAREKNAPPEN

- Läge **A**: Förberedd för funktion av hårtorken.
- Läge **B**: Förberedd för funktion av hårtorken + 1000 W uppvärmning utan termostat
- Läge **C**: 1000 W uppvärmning utan termostat
- Läge **D**: 2000 W uppvärmning med termostat i max. läge.
- Läge **E**: Fryskyddsfunktion ❄️ (apparaten bibehåller rumstemperaturen vid cirka 5°C och förhindrar frysning med en minimal energiförbrukning).

REGLERING AV TERMOSTATEN

För att reglera rumstemperaturen gå till väga på följande sätt:

placera väljareknappen i läge D; när den önskade rumstemperaturen har uppnåtts, vrid den samma långsamt medurs tills signallamporna släcks och inte mera.

Den så här inställda temperaturen bibehålls konstant av termostaten.

För ytterligare regleringar håll i minnet att genom att vrida den medurs erhåller man en sänkning av rumstemperaturen, medan moturs erhåller man en ökning.

ANVÄNDNING AV PROGRAMMERAREN

För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

- Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid den numrerade programskivan medurs tills referensmärket "▲" befinner sig vid siffran 18 på timern.
- Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att trycka de röda inställningsklackarna emot centrumet (fig. 4).
- Placera timervisaren i läge "⌚". Apparaten inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under den inställda tiden. (VIKTIGT: stickkontakten måste alltid vara instucken i vägguttaget).

- För att ändra programmeringen är det tillräckligt att föra tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och ställa in nya funktionsperioder.
- Om ni önskar en funktion av apparaten utöver de inställda tiderna, utan att ändra det redan inställda programmet är det tillräckligt att föra timervisaren till läge .

ANVÄNDNING AV HÅRTORKEN

För timervisaren  och väljareknappen till läge A (eller även B = kombinerad funktion).

Hårtorken fungerar vid 500 W om strömbrytaren på handtaget hålls nedtryckt i läge I; vid 1000 W om den hålls nedtryckt i läge II.

VARNINGAR

- Hårtorkens strömkabel är Y-ansluten, den kan således endast bytas av våra serviceverkstäder.
- Apparaten är utrustad med en anslutning av Y-typ. Utbyte av strömkabeln måste göras av behörig person.
- Använd apparaten alltid och enbart i vertikalt läge.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna.
- När apparaten används i bärbar version låt den inte fungera i närheten av väggar, möbler, gardiner, etc.
- Möbler och andra föremål får inte befinna sig framför apparaten inom ett avstånd av 50 cm.
- Apparaten måste installeras på så sätt att strömbrytarna och de andra funktionsknapparna inte kan nås av den som använder badkaret eller duschen.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Täck aldrig apparaten när den fungerar för att undvika risken för eldsvåda.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Lägg inte tillbaka hårtorken i sitt säte när den fungerar.
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.
- En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att placera timervisaren i läge "0" för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter föra tillbaka timervisaren till funktionsläget.

N**ELEKTRISK KOBBLING**

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med antall volt på strømmettet.
- Kontroller at strømstøpselet har en belastning på 10/16 ampère.
- DETTE APPARATET ER I OVERENSTEMMELSE MED DIREKTIV EN 55014 OM RADIOFORSTYRRELSER.

INSTALLASJON

Apparatet er pakket med sokkler for bærbart bruk. Dersom det ønskes å feste ovnen på murvegg, gjør følgende:

- Demonter sokkelen ved å vri den sorte skruen som befinner seg på oversiden av sokkelen en 1/4 omdreining.
- Fest hengselet på murveggen og respekter målene i fig.1.
- Hekt apparatet på hengselet og vri den sorte skruen tilbake 1/4 omdreining.
- Dersom apparatet installeres på badetrom, må den monteres utenfor sikkerhetsvolumet som vist i fig.2.
- Start apparatet kun når det er festet på sokkelen eller til murvegg.

AV OG PÅ-TENNING

For at apparatet skal virke, i enhver stilling, sett funksjonsbryteren i  stilling for konstant funksjon, eller i  stilling for "programmering" (se paragrafen om bruk av timer).

For å slå apparatet av, sett bryteren i "0" stilling.

BRUK AV FUNKSJONSVELGERBRYTEREN

- Posisjon **A**: Funksjon for hårtørker
- Posisjon **B**: Funksjon for hårtørker og oppvarming 1000w, ikke termostat.
- Posisjon **C**: Oppvarming uten termostat 1000w.
- Posisjon **D**: Oppvarming med maksimum termostat 2000w.
- Posisjon **E**: Antifrost  (apparatet holder romtemperaturen på ca. 5°, for slik å unngå frost og med et minimum av energiforbruk).

REGULERING AV TERMOSTAT

For å regulere romtemperaturen, gjør følgende: sett bryteren i posisjon D; når den ønskede romtemperatur er oppnådd, vri termostatkontrollen sakte mot høyre inntil kontroll-lampen slukkes. Termostaten vil så automatisk holde konstant den valgte temperaturen.

For ytterligere regulasjon vil man ved å vri bryteren mot høyre få en lavere romtemperatur og ved å vri den mot venstre vil romtemperaturen øke.

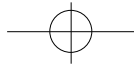
BRUK AV TIMER

For programmering av oppvarmingen, gjør følgende:

- Kontroller deres egen klokke. La oss anta at den er 18, vri mot høyre den nummererte programmerings-skiven inntil referansepilen  peker mot nummer 18 på skiven.
- Sett virkeperioden ved å trykke de røde markørene inn mot senter av skiven (fig.4.).
- Sett funksjonsbryteren i  stilling. På denne måte vil apparatet virke hver dag på det bestemte tidspunktet. (Viktig: stikk-kontakten må alltid være tilkoblet.)
- For å forandre programmasjonen, er det nok å sette markørene tilbake i sin opprinnelige posisjon, for så å sette dem i deres nye tidsperiode.
- Dersom de ønsker å bruke apparatet utenom den programmerte tiden, uten å slette programmeringen, er det nok å sette funksjonsbryteren i  stilling.

BRUK AV HÅRTØRKER

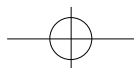
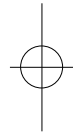
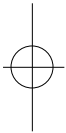
Sett funksjonsbryteren i  stilling og valgbryteren i A stilling (eller B =kombinert bruk).



Hårtørkeren virker ved 500W dersom bryteren på håndtaket er i stilling I og ved 1000W dersom i stilling II.

MERKNADER

- Ledningen til hårtørkeren er skjøtet ved en Y. Skifting av ledning kan derfor kun utføres av våre service-sentere.
- Apparatet er utstyrt med tilkobling type Y. Utskifting av ledningen må kun utføres av autorisert personell.
- Apparatet må kun brukes i vertikal stilling.
- Apparatet må ikke brukes til tørking av undertøy. Dekk aldri til luft inntak eller uttak.
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett det ikke i nærheten av vegger, møbler, gardiner etc.
- Minst 50 cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.
- Laitteen tulee olla kaukana suihkusta tai kylpyammesta, jottei virrankatkaisimia tai muita näppäimiä ylety koskemaan kylpyammeessa ollessa.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².
- Sett aldri hårtørkeren tilbake på plass sålenge den er i bruk.
- En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell skulle overvarmes (eksempel: tildekking av luft-inntak) For å få apparatet til å virke på nytt må funksjonsbryteren settes i "0" stilling i noen få minutter. Fjern så årsaken til overvarmen og sett så bryteren tilbake som før.



SF**SÄHKÖLIITÄNTÄ**

- Ennenkuin laitetta käytetään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
- On varmistettava, että pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN DIREKTIIVIN EN 55014 MUKAINEN.

ASENNUS

Lämmitin on pakattu jalustalle asennettuna kannettavana versiona.

Jos se halutaan kiinnittää seinään, toimitaan seuraavasti:

- Laite irrotetaan jalustasta ruuvaamalla auki 1/4 kierrosta jalustan yläpuolella olevaa mustaa ruuvia.
- Kiinnityshaka kiinnitetään seinään, ottaen huomioon kuvassa 1 esitetyt minimimitat.
- Laite kiinnitetään hakaan ja mustaa, haan yläpuolella olevaa ruuvia ruuvataan kiinni 1/4 kierrosta.
- Jos laite asennetaan kylpyhuoneeseen, on se kiinnitettävä seinälle "turvallisuusalueen" ulkopuolelle kuten kuvassa 2.
- Laite saa toimia ainoastaan jalustalla tai kiinnitettynä seinään.

KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Kun laite laitetaan käyntiin, mihin tahansa toimintaan, asetetaan ajastimen vipu asentoon  kun halutaan jatkuva toiminta, tai asentoon  kun halutaan "ajastettu" toiminta (kts. kohta AJASTIMEN KÄYTTÖ).

Kun laite pysäytetään, laitetaan ajastimen vipu "0":lle.

VALITSINNAPPULAN KÄYTTÖ

- Asento **A**: Hiustenkuivaaja toimintaan
- Asento **B**: Hiustenkuivaaja toimintaan + lämmitys 1000 Watt'in teholla ilman termostaattia.
- Asento **C**: Lämmitys 1000 Watt'in teholla, ilman termostaattia.
- Asento **D**: Lämmitys 2000 Watt'in teholla, termostaatti maksimissa.
- Asento **E**: Jäätymistä estävä toiminta  (laite pitää huoneen lämpötilaan 5°C asteessa, estäen jäätymisen ja kuluttaen näin minimimäärän energiaa).

TERMOSTAATIN SÄÄTÖ

Huoneen lämpötila säädetään seuraavasti: Valitsinnappula asetetaan asentoon D; kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään nappulaa hitaasti myötäpäivään kunnes merkkivalo sammuu, ei enempää.

Näin määrätty lämpötila säätyy automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.

Kun täytyy säätää vielä, on muistettava, että kiertämällä myötäpäivään saadaan huoneen lämpötilan pieneneminen, kun taas vastapäivään kiertämällä saadaan sen nouseminen.

AJASTIMEN KÄYTTÖ

Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tarkistetaan kellon aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa  olevan viitemerkin kohdalle.
- Aikajaksot, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen työntämällä punaiset lovet keskelle (kuva 4).
- Ajastimen vipu asetetaan asentoon , Näin ajastettuna laite toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna aikajaksona (TARKEÄÄ: pistokkeen tulee aina olla liitetty

pistorasiaan).

- Kun ohjelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoilleen, sitten asetetaan uudet toimintajaksot.
- Kun halutaan, että laite toimii ajastettujen aikojen ulkopuolella, ilman että ajastettua aikaa vaihdetaan, viedään ajastimen vipu asentoon .

HIUSTENKUIVAAJAN KÄYTTÖ

Ajastimen vipu asetetaan  ja valitsinnappula asentoon A (tai myös B = yhdistetty toiminta). Hiustenkuivaaja toimii 500 Watt'illa, jos kädensijassa oleva kytkin on painettu asentoon I; 1000 Watt'illa, jos se on painettu asentoon II.

TÄRKEÄÄ

- Hiustenkuivaajan virtajohto on Y liitännällä, sen voi vaihtaa vain huoltoliikkeemme.
- Laitteessa on Y-tyyppinen liitäntä. Syöttökaapelin saa vaihtaa vain valtuutettu henkilö.
- Laitetta tulee käyttää aina pystyasennossa.
- Laitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, eikä ilman poisto- ja sisäänottoristikoida saa peittää.
- Kun laitetta käytetään kannettavissa olevana versiona, ei sitä saa käyttää seinien, huonekalujen, verhojen läheisyydessä jne.
- Laitteen edessä, 50 cm:ä lähempänä, ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.
- Laitteen tulee olla kaukana suihkusta tai kylpyammesta, jottei virrankatkaisimia tai muita näppäimiä ylety koskemaan kylpyammeessa ollessa.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².
- Toiminnassa olevaa hiustenkuivaajaa ei saa laittaa koskaan omaan lokeroonsa.
- Varmuuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkiutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti). Jotta se käynnistyisi uudelleen, pitää ajastimen vipu asettaa asentoon "0" muutamaksi minuutiksi, poistaa ylikuumenemisen syy, ja viedä jälleen vipu toiminta-asentoon.



Do not use hair dryer while in bath, under the shower or standing over washbasin with water in it.

The heater must not be located immediately below a fixed socket-outlet.

Ne pas utiliser le sèche-cheveux lorsque l'on est dans la baignoire, sous la douche ou au dessus d'un évier rempli d'eau.

Cet appareil de chauffage ne doit pas être juste en dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.

Den Haartrockner nicht in der Badewanne, Dusche oder über mit Wasser gefülltem Waschbecken benutzen.

Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.

Non usare l'asciugacapelli in vasca da bagno, in doccia o sopra un lavandino pieno d'acqua.

L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente.

De haardroger niet gebruiken in het bad, stortbad of in de omgeving van wastafels gevuld met water.

Dit verwarmingstoestel hoeft niet geplaatst te worden onder een vast stopkontakt.

No utilizar el secador de pelo dentro de la bañera, dentro de la ducha o sobre un lavabo lleno de agua.

El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente fija.

Não usar o secador de cabelo nas imediações da piscina, casas, de banho ou lavandarias.

Este aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo da tomada fixa de corrente.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε γύρω ή κοντά σε νερό, μπανιέρα, νιπθώρο, πλυντήριο, κλπ.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από πομπίνα, μπανιέρα ή νερό.

Installer aldrig apparatet i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, brusere, hånd vaske, svømmebassiner o.l.

Apparatet bør installeres på en sådan måde, at afbrydere og de øvrige kontakter ikke kan nås fra bruser eller badekar.

Innan någon som helst rengörning dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.

Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av badekar, dusj, servanter, badebasseng etc.

Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.

Laitetta ei saa asentaa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesuallaiden, uima-allaiden jne. läheisyyteen.

Laitetta ei saa laittaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.